

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER CONTROSERRATURE SERIE 4D295 DA ABBINARE A SERRATURE ANTIPANICO "MULTITOP MATIC EXIT" PER PORTE A 2 ANTE

La contro serratura 4D295 è abbinabile alle serrature antipanico "MultiTop Matic EXIT" serie 4P010-4P030-4P110-4P130-4P210-4P230-4P310-4P330-1P310-1P330-1P410-1P430, a maniglioni antipanico serie FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 e FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 (per porte su vie di fuga in conformità con la norma EN 1125:2008 e con la certificazione CE secondo il regolamento (UE) n.305/2011) e a maniglie art.1.07070.80.0 e 1.07070.66.0.B1 (per porte su vie di fuga in conformità con la norma EN 179:2008). Le norme citate prevedono che l'altezza della porta sia di **2520 mm max** e la luce di passaggio sia di **1320 mm max** per ognuna delle due ante.

1) INSTALLAZIONE CON MANIGLIONE ANTIPANICO

Avvertenza: il SISTEMA certificato secondo il regolamento (UE) n.305/2011 in conformità alla Norma EN 1125:2008 per le porte su vie di fuga, deve essere composto e installato con gli articoli previsti da CISA (**Fig.1, Tab.1**, componenti 6, 11, 12 facoltativi); inoltre occorre verificare che siano state rispettate le condizioni di regolazione del punto 2) del foglio istruzioni della serratura primaria e del punto 1/c di questo foglio istruzioni.

a) Eseguire le cave sul profilo con le dimensioni indicate (**Fig.2**).

Prima di effettuare il foro per il quadro del maniglione (solo lato interno) verificare quanti spessori "R" occorre posizionare sotto alla contro serratura, come descritto al punto 1/c (**Fig.3**).

Avvertenza: Posizionando il quadro maniglia a **1057.5 mm** dalla base inferiore del profilo (come indicato in **Fig.2**) l'altezza della barra del maniglione antipanico sarà compresa fra **900-1100 mm** dal pavimento, come consigliato dalla norma EN 1125:2008.

b) Regolazione orizzontale della zona di aggancio aste (**Fig.8**). Le boccole "P" per l'aggancio delle aste sono regolabili in senso orizzontale di **19 mm**. La regolazione è necessaria a seconda del profilo utilizzato e per evitare che i catenacci a gancio della serratura principale vadano ad interferire con le aste della contro serratura. Dopo aver regolato le boccole occorre serrare bene i dadi di bloccaggio. **ATTENZIONE:** occorre che le aste siano sempre ad una distanza di almeno **27 mm** dal frontale della serratura dell'anta primaria, per non interferire con i catenacci a gancio.

c) Spessoramento della contro serratura e regolazione dello spintore "C" del catenaccio (**Fig.4**), per il corretto abbinamento con la serratura primaria.

La quota ideale "L" è di **5-6 mm** (minima **5 mm**, massima **10 mm**).

- Se la quota "L" è inferiore a **5 mm**, non occorre eseguire regolazioni (poiché di serie lo spintore del catenaccio, gli scroccchi ed il sensore automatico sono regolati al minimo della sporgenza).

- Se invece la quota "L" è superiore a **5 mm**, occorre compensare eseguendo le regolazioni indicate in **Fig.4** e/o utilizzando gli spessori in nylon "R" (**Fig.3**) in dotazione alla contro serratura (n°1 da 5 mm e n°2 da 3 mm). Se gli spessori non sono sufficienti occorre ordinare un kit di spessori supplementare art. 1.06141.88.0.

Avvertenza: è molto importante verificare la correttezza delle suddette regolazioni: spingere a fondo la barra del maniglione e poi rilasciarla (per assicurare l'uscita completa dei meccanismi) e quindi, per mezzo di un calibro a corsoio, verificare che le sporgenze siano corrette.

d) Ripristino delle aste (**Fig.6, 7, 11, 12**).

Quando si aziona il maniglione antipanico, le aste art. 1.07088.03.0 della contro serratura devono rimanere in posizione arretrata e deve essere possibile il ripristino quando si richiude la porta.

Il ripristino delle aste può avvenire in due modi:

- automatico (**Fig.6/A e 6/B**): utilizzando il dispositivo blocca aste art. 1.07089.52/53.0 (il ripristino delle aste avviene automaticamente quando si richiude la porta);

- manuale (**Fig.7**): premendo manualmente sul pulsante "M" (**Fig.11**) dopo aver accostato la porta.

Per inserire/disinserire il blocco manuale delle aste premere e ruotare il pulsante "M" di 90° con un cacciavite (**Fig.12**).

e) Installare il sistema di chiusura completo (**Fig.1**).

Fissare la contro serratura e gli altri articoli mostrati in **Fig.1** usando le viti in dotazione, posizionare le bocchette a soffitto (da ordinare) e a pavimento (art. 1.06142.95.0 in dotazione). Si possono utilizzare le bocchette specificate in **Tab.1**.

ATTENZIONE: se ci sono spessori sotto al frontale della contro serratura occorre utilizzare viti più lunghe. Fare attenzione ad evitare che le viti di fissaggio interferiscano con le aste 1.07088.03.0.

f) Regolazione della sporgenza dei due puntali (**Fig.5, 6, 7, 8**):

- avvitare/svitare le aste art. 1.07088.030.0 al fine di regolare la sporgenza dei puntali come specificato nelle **Fig.5** (a pavimento) e **Fig.6/A, 6/B, 7** (a soffitto);

- al termine serrare i grani "N" (**Fig.8**).

ATTENZIONE: rispettare con cura queste indicazioni.

g) Installazione con dispositivo blocca aste automatico art. 1.07089.52.0 o 1.07089.53.0 (**Fig.6/A, 6/B**):

- verificare, a seconda del profilo utilizzato, se la squadretta angolare del profilo permette l'installazione e se è necessario spessorare il dispositivo o la bocchetta (il dispositivo fa la sua funzione se sono rispettate le distanze specificate nelle **Fig.6/A e 6/B**);

- posizionare il dispositivo sblocca aste e la bocchetta art. 1.06141.80.0;

- praticare sulla bocchetta il foro per il passaggio asta (puntale \varnothing 10 mm): si consiglia un foro di \varnothing 12 mm.

h) Installazione con ripristino aste manuale (**Fig.7**):

- posizionare la bocchetta art. 1.06141.80.0;
- praticare sulla bocchetta il foro per il passaggio asta (puntale \varnothing 10 mm): si consiglia un foro di \varnothing 12 mm.

i) Installare il perno quadro (di qualità superiore o equivalente a Fe360 zincato) definendo la sporgenza dal filo porta (**Fig.1**) come indicato in **Tab.1 (quota Y)**. **Avvertenza:** si consiglia di installare il quadro maniglia come indicato in **Fig.1/A o Fig.1/B**.

RIEPILOGO DELLE REGOLAZIONI

- Servendosi di un calibro a corsoio e/o di spessori calibrati, regolare con cura:
 - i. sporgenza dei due puntali (a soffitto e a pavimento - **punto 1/f**);
 - ii. sporgenza dello spintore del catenaccio (**punto 1/c**);
 - iii. sporgenza dello scrocco centrale e del sensore automatico nella serratura primaria (**punto 1/c**);
 - iv. sporgenza degli scroccchi dei deviatori nella serratura primaria (**punto 1/c**);
 - v. posizione delle contropiastre per i ganci.
- Se dopo l'apertura dell'anta secondaria i catenacci dell'anta principale fuoriescono (invece di rimanere arretrati, impedendo così la richiusura dell'anta primaria), aumentare la sporgenza dei puntali (**punto i.**) e/o la sporgenza dello scrocco centrale e/o ridurre la sporgenza del sensore automatico (**punto iii.**).
- Se l'apertura dell'anta secondaria non è fluida e presenta dei puntamenti, provare ad aumentare leggermente la sporgenza dello scrocco centrale della serratura primaria (**punto ii.**) e/o la sporgenza dello spintore del catenaccio (**punto iii.**), inoltre ridurre la sporgenza degli scroccchi dei deviatori (**punto iv.**) e modificare la posizione delle contropiastre (**punto v.**).

2) INSTALLAZIONE CON MANIGLIA (FIG.9).

Avvertenza: il SISTEMA certificato secondo il regolamento (UE) n.305/2011 in conformità alla Norma EN 179:2008 per le uscite d'emergenza, deve essere composto e installato con gli articoli previsti da CISA (**Fig.9, Tab.2**, componenti 5 e 11 facoltativi); inoltre occorre verificare che siano state rispettate le condizioni di regolazione specificate al **punto 2**) del foglio istruzioni della serratura primaria e del **punto 2/a** di questo foglio istruzioni.

a) Procedere dal **punto 1/a** in poi considerando che al posto del maniglione antipanico c'è una maniglia (fare riferimento alla **Fig.9** e alla **Tab.2**).

3) INSTALLAZIONE CON BARRA TRAINANTE (FIG.10).

Premere a fondo la barra del maniglione (o, nel caso di installazione con maniglia, ruotarla al massimo) e regolare lo spintore "T" (**Fig.10**) fino a portarlo a filo con la superficie esterna della testata (occorre svitare di circa 3 giri). Se necessario, ridurre la sporgenza degli scroccchi laterali della serratura e/o aumentare la sporgenza dello spintore del catenaccio "C" (**Fig.4**), per facilitare l'apertura delle 2 ante.

Avvertenza: assicurarsi che la sporgenza della barra trainante (o "anticipatore d'anta") sia la minima necessaria.

4) RACCOMANDAZIONE PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE

a) Verificare la corretta regolazione dei puntali alto/basso, come specificato in **Fig.5, 6, 7**.

b) Verificare la corretta regolazione dello spintore del catenaccio come specificato in **Fig.4**.

c) Verificare che il quadro maniglia sia inserito correttamente e nel modo specificato in questo foglio istruzioni.

d) Verificare che, a porta chiusa, tutti i meccanismi siano liberi di scorrere senza frizionamenti.

e) Effettuare la prova di apertura della porta con il maniglione antipanico: la porta si deve aprire liberamente premendo la barra del maniglione antipanico (la norma prevede una spinta di 80 N max, circa 8 kg).

5) MANUTENZIONE

- La manutenzione deve essere seguita nei modi e nei tempi specificati nel libretto di uso/manutenzione del maniglione antipanico.

- Questo foglio istruzioni deve essere consegnato alla persona responsabile della manutenzione del maniglione antipanico, affinché possa verificare i requisiti specificati in questo foglio istruzioni e il loro mantenimento nel tempo.

6) PRECAUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE ED IL TRASPORTO

- Durante la movimentazione dell'anta, assicurarsi che i puntali alto/basso non subiscano dei colpi.

- Qualora le due ante siano trasportate già montate sui cardini, è bene che le due ante viaggino chiuse ed entrambe bloccate: i puntali alto/basso, gli scroccchi ed i catenacci laterali devono essere tutti espulsi ed all'interno delle rispettive contropiastre per tutta la durata del viaggio. Al contrario, qualora durante il trasporto si preferisca mantenere i puntali alto/basso, gli scroccchi ed i catenacci laterali arretrati, allora è necessario bloccare le due ante e soprattutto assicurarsi che il sensore automatico della serratura primaria sia anch'esso mantenuto arretrato e protetto (si consiglia di mantenere il sensore arretrato mediante del nastro adesivo, oppure di interporre uno spessore di gomma tra il sensore ed il frontale della contro serratura).

7) CERTIFICATI DI CONFORMITÀ

Le contro serrature serie **1.4D295.xx.0** sono certificate secondo le norme europee EN1125:2008 e EN179:2008. I certificati CE sono riportati nel foglio istruzioni della serratura primaria. I certificati possono essere scaricati dal sito www.cisa.com. Sui certificati sono indicati tutti i codici dei componenti abbinabili al sistema CISA.

INSTRUCTION SHEET FOR SAFETY LOCKS SERIES 4D295 TO INSTALL WITH "MULTITOP MATIC EXIT" PANIC SYSTEM LOCKS FOR DOUBLE DOORS

The safety lock series 4D295 can be associated with the "MultiTop Matic EXIT" panic function locks series 4P010-4P030-4P110-4P130-4P210-4P230-4P310-4P330-1P310-1P330-1P410-1P430, with panic exit devices series FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 and FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 (for emergency exit doors in compliance with the standard EN 1125:2008 and CE certification according to regulation (EU) no. 305/2011 and with handles item 1.07070.80.0 and 1.07070.66.0.B1 (for emergency exit doors in compliance with the standard EN 179:2008).

The above standards specify that the height of the door must be **2520 mm max.** and that the clear width must be **1320 mm max.** for each of the two leaves.

1) SAFETY LOCK INSTALLATION STEPS WITH PANIC EXIT DEVICE

Caution: the SYSTEM (certified according to Regulation (EU) No. 305/2011 in compliance with the standard EN 1125:2008 for panic exit systems) must be assembled and installed by using items supplied by CISA (**Fig.1, Table 1**, components 6, 11, 12 are optional), checking that the adjustment directions provided under 2) of the main lock instruction sheet and under 1/c of this instruction sheet have been followed.

a) Cut the recesses on the profile according to the dimensions provided (**Fig.2**). Before drilling the hole for the panic exit device spindle (inside only), verify how many "R" spacers are needed to be placed under the safety lock, as detailed under **1/c (Fig.3)**.

Caution: by positioning the square spindle at a distance of **1057.5 mm** from the profile lower base (as is shown in **Fig.2**), the height of the panic exit device bar will be comprised between **900 e 1100 mm** above the floor level, as recommended by the standard EN 1125:2008.

b) Horizontal adjustment of the extension bolt rods fixing area (**Fig.8**). Bushings "P" for rods fixing may be adjusted horizontally by **19 mm**. Adjusting is necessary depending on the door profile used and to avoid that the main lock hook deadbolts interfere with the safety lock extension bolts. Securely tighten the locking nuts after adjusting the bushings. **CAUTION:** the extension bolt rods must always be at a distance of at least **27 mm** from the main leaf lock faceplate, so that they do not interfere with the hook deadbolts.

c) Use of spacers for the safety locks and adjustment of the deadbolt feeler pin "C" (**Fig.4**), to ensure correct connection to the main lock.

The ideal "L" value is **5-6 mm** (min. **5 mm**, max. **10 mm**).

- If "L" value is lower than **5 mm**, no adjustment is required (since the deadbolt feeler pin, the latchbolts and the automatic sensor are set to minimum protrusion at factory).
- If, instead, "L" value is higher than **5 mm**, the adjustment directions provided in **Fig. 4** must be followed and/or nylon spacers "R" (**Fig. 3**) supplied as standard with the safety lock may be used (no.1 5 mm spacer and no.2 3 mm spacers). If spacers supplied are not sufficient, an additional spacer kit item 1.06141.88.0 must be ordered.

Caution: it is very important to ensure that the above adjustments are correct: lower the bar on the panic exit device as far as it will go then release it (to ensure the locking mechanisms have engaged completely) then, using a Vernier caliper, check that protrusions are correct.

d) Resetting the extension bolts (**Fig. 6, 7, 11, 12**).

After operating the panic exit device, the safety lock top/bottom extension bolts item 1.07088.03.0 must remain withdrawn and it must be possible to reset them when closing the door.

The extension bolts can be reset in two ways:

- automatic reset (**Fig. 6/A and 6/B**): with the automatic dogging device item 1.07089.52/53.0 (the extension bolts are reset automatically when the door is closed again;
- Manual reset (**Fig. 7**): by pressing the button "M" (**Fig. 11**) after closing the door.

In order to enable/disable the extension bolts manual reset mode, press and turn the "M" button by 90° using a screwdriver (**Fig. 12**).

e) Install the complete locking system (**Fig. 1**).

Fix the safety lock and the other items shown in **Fig. 1** using the supplied screws and install the top strikers (to be ordered) and the floor strikers (item 06142.95.0, supplied as standard. Only the strikers specified in **Table 1** may be used.

CAUTION: if spacers are used under the safety lock faceplate, longer screws must be used. Make sure the fixing screws do not interfere with the extension bolts item 1.07088.03.0.

f) Adjustment of the two tips protrusion (**Fig. 5, 6, 7, 8**).

- screw/unscrew extension bolts item 1.07088.030.0 in order to adjust protrusion of rods tips as shown in **Fig. 5** (floor) and **Fig. 6/A, 6/B, 7** (top);
- tighten the dowels "N" (**Fig. 8**) when finished.

N.B.: carefully follow these instructions.

g) Installation with the automatic dogging device item 1.07089.52.0 or 1.07089.53.0 (**Fig. 6/A, 6/B**):

- check, depending on the door profile used, whether the angle bracket of the profile permits installation and whether spacers are needed for the device or the striker (the device will operate correctly if the distances specified in **Fig. 6/A and 6/B** are observed;
- position the dogging device and striker item 1.06141.80.0;

- drill a hole on the striker for the extension bolt rod passage (rod tip \varnothing 10 mm): a \varnothing 12 mm is recommended.
- h) Installation with manual extension bolt reset (**Fig. 7**):
- position striker item 1.06141.80.0;
 - drill a hole on the striker for the extension bolt rod passage (rod tip \varnothing 10 mm): a \varnothing 12 mm is recommended.
- i) Install the square spindle (quality higher than or equivalent to galvanised FE360) by adjusting its protrusion out of the door profile (**Fig. 1**) as shown in **Table 1 (Y value)**.

N.B.: it is recommended to install the square spindle as shown in **Fig. 1/A** or **Fig. 1/B**.

SUMMARY OF ADJUSTMENTS

- Using a slide caliper and/or calibrated spacers, carefully adjust:
 - i. the protrusion of the two tips (top and floor - **point 1f**);
 - ii. the protrusion of the deadbolt feeler pin (**point 1c**);
 - iii. the protrusion of central latchbolt and main lock automatic sensor (**point 1/c**);
 - iv. the protrusion of main lock diverter latchbolts (**point 1/c**);
 - v. the position of hook strikers.
- If, after opening the secondary leaf, the deadbolts of the main leaf protrude (instead of remaining withdrawn, thus preventing the primary leaf from re-closing), increase tips protrusion (**point i.**) and/or the protrusion of the central latchbolt and/or reduce the protrusion of the automatic sensor (**point iii.**).
- If the secondary leaf does not open smoothly and points, try and slightly increase the protrusion of the main lock central latchbolt (**point ii.**) and/or the protrusion of the deadbolt feeler pin (**point iii.**); besides, also reduce the protrusion of diverter latchbolts (**point iv.**) and change strikers position (**point v.**).

2) SAFETY LOCK INSTALLATION STEPS WITH HANDLE (FIG.9).

Caution: the SYSTEM (certified according to Regulation (EU) No. 305/2011 in compliance with the standard EN 179:2008 for panic exit systems) must be assembled and installed by using items supplied by CISA (**Fig.9, Table 2**, components 5 and 11 are optional), checking that the adjustment directions provided under **point 2)** of the main lock instruction sheet and under **point 2/a)** of this instruction sheet have been followed.

a) Continue from **point 1/a** onwards considering there is a handle instead of a panic exit device (refer to **Fig. 9** and **Table 2**).

3) SAFETY LOCK INSTALLATION STEPS WITH CARRY BAR (FIG. 10).

Firmly press the bar of the panic exit device (or, in the case of installation with a handle, turn it as far as it will go) and adjust the feeler pin "T" (**Fig. 10**) until it is flush with the outer surface of the faceplate (approximately 3 turns are required). Reduce the protrusion of the lock side latchbolts and/or increase the protrusion of the deadbolt feeler pin "C" (**Fig. 4**), if necessary, to facilitate opening of the 2 door leaves.

Caution: make sure that the protrusion of the carry bar is the minimum required.

4) RECOMMENDATIONS FOR A CORRECT INSTALLATION

- a) Check the correct adjustment of top/bottom tips, as shown in **Fig. 5, 6, 7**.
- b) Check the correct adjustment of the deadbolt feeler pin, as shown in **Fig. 4**.
- c) Check the square spindle is inserted correctly as shown on this instruction sheet.
- d) Check that, when the door is closed, all the mechanisms are free to slide without any friction.
- e) Try opening the door with the panic exit device: the door must open freely by pressing down on the bar of the panic exit device (the standard requires a max. thrust of 80 N, approx. 8 kg).

5) MAINTENANCE

- Maintenance must always be carried out as and when specified in the use and maintenance manual of the panic exit device.
- This instruction sheet must be given to the person responsible for the maintenance of the panic exit device, so that he/she can review the requirements specified herein and their maintenance over time.

6) HANDLING AND TRANSPORT PRECAUTIONS

- When moving the door leaf, ensure that the top/bottom rod tips do not get hit.
- If the two leaves are transported already mounted on the hinges, it is recommended that they travel closed and secured: the top/bottom rod tips, the latchbolts and the lateral deadbolts must all be engaged in their respective strikers for the duration of the journey. If, on the other hand, the top/bottom tips, the latchbolts and the lateral deadbolts are kept withdrawn during transport, then the two leaves must be secured and it must be ensured that the main lock automatic sensor is also kept withdrawn and protected (it is advisable to keep the sensor withdrawn by means of adhesive tape, or to place a rubber spacer between the sensor and the safety lock faceplate).

7) CERTIFICATES OF CONFORMITY

The safety locks series **1.4D295.xx.0** are certified according to European standards EN1125:2008 and EN179:2008. CE certificates can be found on the main lock instruction sheet. The relevant certificates can be downloaded from our website: www.cisa.com

All codes for the components that can be used with the CISA system are indicated on the certificates.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES CONTRE-SERRURES DE LA SÉRIE 4D295 À ASSOCIER AUX SERRURES ANTIPANIQUE « MULTITOP MATIC EXIT » POUR PORTES À 2 VANTAUX

La contre-serrure 4D295 peut être associée aux serrures antipanique « MultiTop Matic EXIT » séries 4P010-4P030-4P110-4P130-4P210-4P230-4P310-4P330-1P310-1P330-1P410-1P430, aux fermetures antipanique séries FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 et FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 (destinées à être utilisées sur des voies d'évacuation conformément à la norme EN 1125:2008 et à la certification CE selon le règlement (UE) n° 305/2011) et aux poignées réf. 1.07070.80.0 et 1.07070.66.0.B1 (destinées à être utilisées sur des voies d'évacuation conformément à la norme EN 179:2008).

Les normes précitées prévoient une hauteur de porte de **2520 mm maximum** et une ouverture de passage de **1320 mm maximum** pour chacun des deux vantaux.

1) INSTALLATION AVEC LA FERMETURE ANTIPANIQUE

Avertissement : le SYSTÈME certifié selon le règlement (UE) n° 305/2011 conformément à la norme EN 1125:2008, destiné à être utilisé sur des voies d'évacuation, doit être composé des articles prévus par CISA et installé avec lesdits articles (**fig. 1, tab. 1**, composants 6, 11, 12 en option) ; il faut également vérifier que les conditions de réglage du point 2) de la notice d'instructions de la serrure primaire et du point 1/c de cette notice ont été respectées.

a) Exécuter les mortaises sur le profil selon les dimensions indiquées (**fig. 2**). Avant de percer le trou pour le carré de poignée (côté intérieur seulement), vérifier combien d'épaisseurs « **R** » il faut positionner sous la contre-serrure, comme cela est décrit au point 1/c (**fig. 3**).

Avertissement : si le carré de poignée est positionné à **1057,5 mm** de la base inférieure du profil (comme indiqué sur la **fig. 2**), la fermeture antipanique sera à une hauteur du sol comprise entre **900** et **1100 mm**, conformément aux recommandations de la norme EN 1125:2008.

b) Réglage horizontal de la zone d'accrochage des tringles (**fig. 8**). Les douilles « **P** » pour l'accrochage des tringles sont réglables dans le sens horizontal sur **19 mm**. Le réglage est nécessaire en fonction du profil utilisé et pour éviter que les pènes à crochet de la serrure principale n'interfèrent avec les tringles de la contre-serrure. Après le réglage des douilles, il faut bien serrer les écrous de blocage. **ATTENTION** : les tringles doivent toujours se trouver à une distance d'au moins **27 mm** de la têtère de la serrure du vantail primaire, afin de ne pas interférer avec les pènes à crochet.

c) Calage de la contre-serrure et réglage du poussoir « **C** » du pêne (**fig. 4**), pour l'association correcte avec la serrure primaire.

La hauteur idéale « **L** » est de **5 à 6 mm** (minimum **5 mm**, maximum **10 mm**).

- Si la hauteur « **L** » est inférieure à **5 mm**, aucun réglage n'est nécessaire (car le poussoir du pêne, les pènes demi-tour et le capteur automatique sont réglés par défaut sur la saillie minimale).

- En revanche, si la dimension « **L** » est supérieure à **5 mm**, il est nécessaire de compenser en réalisant les réglages indiqués sur la **fig. 4** ou en utilisant les épaisseurs en nylon « **R** » (**fig. 3**) fournies avec la contre-serrure (n° 1 de 5 mm et n° 2 de 3 mm). Si les épaisseurs ne sont pas suffisantes, il faut commander un kit d'épaisseurs supplémentaire (réf. 1.06141.88.0).

Avertissement : il est très important de vérifier que les réglages ci-dessus sont corrects : pousser à fond la barre de la fermeture antipanique puis la relâcher (pour s'assurer que les mécanismes sortent complètement), puis, à l'aide d'un calibre à coulisse, vérifier que les saillies sont correctes.

d) Repositionnement des tringles (**fig. 6, 7, 11, 12**).

Quand la fermeture antipanique est actionnée, les tringles réf. 1.07088.03.0 de la contre-serrure doivent rester en position rétractée et doivent se repositionner quand la porte est refermée. Le repositionnement des tringles peut s'effectuer de deux manières :

- automatique (**fig. 6/A et 6/B**) : au moyen du dispositif de verrouillage des tringles réf. 1.07089.52/53.0 (les tringles se repositionnent automatiquement quand la porte est refermée) ;
- manuelle (**fig. 7**) : en appuyant volontairement sur le bouton « **M** » (**fig. 11**) après avoir poussé la porte.

Pour activer/désactiver le verrouillage manuel des tringles, appuyer sur le bouton « **M** » et le tourner de 90° à l'aide d'un tournevis (**fig. 12**).

e) Installer le système de fermeture complet (**fig. 1**).

Fixer la contre-serrure et les autres articles montrés sur la **fig. 1** à l'aide des vis fournies, positionner les gâches au plafond (à commander) et les gâches au sol fournies (réf. 1.06142.95.0). Il est possible d'utiliser les gâches spécifiées dans le **tableau 1**.

ATTENTION : s'il y a des épaisseurs sous la têtère de la contre-serrure, il faut utiliser des vis plus longues. Veiller à ce que les vis de fixation n'interfèrent pas avec les tringles 1.07088.03.0.

f) Réglage de la saillie des deux embouts (**fig. 5, 6, 7, 8**) :

- visser/dévisser les tringles réf. 1.07088.030.0 afin de régler la saillie des embouts comme cela est spécifié sur la **fig. 5** (au sol) et les **fig. 6/A, 6/B, 7** (au plafond) ;

- enfin, serrer les vis sans tête « **N** » (**fig. 8**).

ATTENTION : respecter scrupuleusement ces instructions.

g) Installation avec un dispositif de verrouillage automatique des tringles réf. 1.07089.52.0 ou 1.07089.53.0 (**fig. 6/A, 6/B**) :

- vérifier, en fonction du profilé utilisé, si l'équerre d'angle du profil permet l'installation et s'il est nécessaire de caler le dispositif ou la gâche (le dispositif remplit sa fonction si les distances spécifiées sur les **fig. 6/A et 6/B** sont respectées) ;

- positionner le dispositif de déverrouillage des tringles et la gâche réf. 1.06141.80.0 ;

- percer sur la gâche le trou pour le passage de la tringle (embout \varnothing 10 mm) : il est conseillé de percer un trou de \varnothing 12 mm.

h) Installation avec repositionnement manuel des tringles (**fig. 7**) :

- positionner la gâche réf. 1.06141.80.0 ;
- percer sur la gâche le trou pour le passage de la tringle (embout \varnothing 10 mm) : il est conseillé de percer un trou de \varnothing 12 mm.

i) Installer l'axe carré (de qualité supérieure ou équivalente à Fe360 galvanisé) en déterminant la saillie par rapport à la porte (**fig. 1**) comme indiqué dans le **tab. 1 (cote Y)**.

Avertissement : il est conseillé d'installer le carré de poignée comme indiqué sur la **fig. 1/A ou 1/B**.

RÉCAPITULATIF DES RÉGLAGES

- À l'aide d'un calibre à coulisse ou d'épaisseurs calibrées, régler soigneusement :

- saillie des deux embouts (au plafond et au sol – **point 1/f**) ;
- saillie du poussoir du pêne (**point 1/c**) ;
- saillie du pêne demi-tour central et du capteur automatique dans la serrure primaire (**point 1/c**) ;
- saillie des pènes demi-tour des déviateurs dans la serrure primaire (**point 1/c**) ;
- position des gâches pour les crochets.

- Si, après l'ouverture du vantail secondaire, les pènes du vantail principal sortent (au lieu de rester rétractés, empêchant ainsi que le vantail primaire de se refermer), augmenter la saillie des embouts (**point i.**) ou la saillie du pêne demi-tour, ou réduire la saillie du capteur automatique (**point iii.**).

- Si l'ouverture du vantail secondaire n'est pas fluide présente des blocages, essayer d'augmenter légèrement la saillie du pêne demi-tour central de la serrure primaire (**point ii.**) ou la saillie du poussoir du pêne (**point iii.**), et réduire la saillie des pènes demi-tour des déviateurs (**point iv.**) et modifier la position des gâches (**point v.**).

2) INSTALLATION AVEC LA POIGNÉE (FIG. 9).

Avertissement : le SYSTÈME certifié selon le règlement (UE) n° 305/2011, conformément à la norme EN 179:2008, pour les issues de secours, doit être composé des articles prévus par CISA et installé avec lesdits articles (**fig. 9, tab. 2**, composants 5 et 11 en option) ; de plus, il faut vérifier que les conditions de réglage spécifiées au point 2) de la notice d'instructions de la serrure primaire et au point 2/a de cette notice d'instructions ont été respectées.

a) Commencer par le **point 1/a** et poursuivre en sachant qu'il y a une poignée à la place de la fermeture antipanique (se reporter à la **fig. 9** et au **tab. 2**).

3) INSTALLATION AVEC LEVIER D'ENTRAÎNEMENT (FIG. 10).

Appuyer à fond sur la barre de la fermeture antipanique (ou, en cas d'installation avec la poignée, la tourner au maximum) et régler le poussoir « **T** » (**fig. 10**) jusqu'à ce qu'il soit affleurant à la surface extérieure de la têtère (il faut dévisser d'environ 3 tours). Si nécessaire, réduire la saillie des pènes demi-tour latéraux de la serrure ou augmenter la saillie du poussoir du pêne « **C** » (**fig. 4**), pour faciliter l'ouverture des 2 vantaux.

Avertissement : s'assurer que la saillie du levier d'entraînement (ou « carry bar ») soit la plus réduite possible.

4) CONSEILS POUR UNE INSTALLATION CORRECTE

a) Vérifier le réglage correct des embouts haut et bas comme spécifié sur les **fig. 5, 6 et 7**.

b) Vérifier le réglage correct du poussoir du pêne comme spécifié sur la **fig. 4**.

c) Vérifier que le carré de poignée est correctement positionné, conformément aux indications de cette notice d'instructions.

d) Vérifier qu'avec la porte fermée tous les mécanismes coulissent librement sans frottements.

e) Faire un essai d'ouverture de la porte avec la fermeture antipanique : la porte doit s'ouvrir librement quand on appuie sur la barre de la fermeture antipanique (la norme prévoit une poussée maximale de 80 N, soit environ 8 kg).

5) ENTRETIEN

- L'entretien doit être effectué selon les modalités et la fréquence spécifiées dans la notice d'utilisation et d'entretien de la fermeture antipanique.

- Cette notice d'instructions doit être remise à la personne responsable de l'entretien de la fermeture antipanique afin qu'elle puisse vérifier le respect des spécifications contenues dans cette notice d'instructions et leur maintien dans la durée.

6) PRÉCAUTIONS POUR LA MANUTENTION ET LE TRANSPORT

- Durant la manutention du vantail, veiller à ce que les embouts haut et bas ne subissent pas de coups.

- Si les deux vantaux sont transportés déjà montés sur les gonds, il est conseillé de les manutentionner fermés et verrouillés : les embouts haut et bas, les pènes demi-tour et les pènes latéraux doivent tous être expulsés et à l'intérieur de leurs gâches respectives pendant toute la durée du voyage. En revanche, si l'on préfère maintenir les embouts haut et bas, les pènes demi-tour et les pènes latéraux rétractés pendant le transport, il est nécessaire de verrouiller les deux vantaux et surtout de s'assurer que le capteur automatique de la serrure primaire est également maintenu rétracté et protégé (il est conseillé de maintenir le capteur rétracté avec du ruban adhésif, ou d'interposer une cale en caoutchouc entre le capteur et la têtère de la contre-serrure).

7) CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

Les contre-serrures série **1.4D295.xx.0** sont certifiées conformes aux normes européennes EN1125:2008 et EN179:2008. Les certificats CE figurent sur la notice d'instructions de la serrure primaire. Les certificats peuvent être téléchargés sur le site www.cisa.com.

Tous les codes des composants qui peuvent être associés au système CISA sont indiqués sur les certificats.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE CONTRACERRADURAS SERIE 4D295 COMBINABLES CON CERRADURAS ANTIPÁNICO "MULTITOP MATIC EXIT" PARA PUERTAS DE 2 HOJAS

La contracerradura 4D295 es combinable con las cerraduras antipánico "MultiTop Matic EXIT" serie 4P010 - 4P030 - 4P110 - 4P130 - 4P210 - 4P230 - 4P310 - 4P330 - 1P310 - 1P330 - 1P410 - 1P430, con dispositivos antipánico serie FAST PUSH 1.59607.10.0, 1.59617.12.0 y FAST TOUCH 1.59711.00/01.0 [para puertas en vías de fuga en conformidad con la norma EN 1125:2008 y con la certificación CE, según el reglamento (UE) n.º 305/2011] y con manillas art. 1.07070.80.0 y 1.07070.66.0.B1 (para puertas en vías de fuga en conformidad con la norma EN 179:2008).

Las normas citadas prevén que la altura **máxima** de la puerta sea de **2520 mm** y que la luz **máxima** de paso sea de **1320 mm** para cada una de las dos hojas.

1) INSTALACIÓN CON DISPOSITIVO ANTIPÁNICO

Advertencia: El SISTEMA certificado según el reglamento (UE) n.º 305/2011, en conformidad con la Norma EN 1125:2008 para puertas en vías de fuga, debe estar compuesto e instalado con los artículos previstos por CISA (**Fig. 1, Tab. 1**, componentes 6, 11, 12 opcionales); además, es necesario verificar que se hayan respetado las condiciones de regulación del punto 2) de la hoja de instrucciones de la cerradura y del punto 1/c de esta hoja de instrucciones.

a) Realice las ranuras en el perfil con las dimensiones indicadas (**Fig. 2**). Antes de realizar el orificio para el pitón cuadrado del dispositivo antipánico (sólo lado interior), verifique cuántos espesores "R" se deben colocar debajo de la contracerradura, según lo indicado en el punto 1/c (**Fig. 3**).

Advertencia: Colocando el pitón cuadrado de la manilla a **1057,5 mm** de la base inferior del perfil (según lo indicado en la **Fig. 2**), la altura de la barra del dispositivo antipánico desde el suelo estará comprendida entre **900 y 1100 mm**, según lo recomendado por la norma EN 1125:2008.

b) Regulación horizontal de la zona de enganche de las varillas (**Fig. 8**). Los casquillos "P" para el enganche de las varillas son regulables en sentido horizontal (**19 mm**). La regulación se debe realizar en función del perfil utilizado, para evitar que las palancas de gancho de la cerradura principal interfieran con las varillas de la contracerradura. Después de regular los casquillos, es necesario apretar bien las tuercas de bloqueo.

ATENCIÓN: Las varillas deben estar siempre a una distancia de al menos **27 mm** del frente de la cerradura de la hoja primaria, para no interferir con las palancas de gancho.

c) Aumento del espesor de la contracerradura y regulación del empujador "C" de la palanca (**Fig. 4**), para su correcta combinación con la cerradura primaria. La altura ideal "L" es de **5-6 mm** (mínima **5 mm**, máxima **10 mm**).

• Si la altura "L" es inferior a **5 mm**, no es necesario realizar regulaciones (ya que el empujador de la palanca, los picaportes y el sensor automático están regulados de serie con el saliente mínimo).

• Por el contrario, si la altura "L" es superior a **5 mm**, es necesario compensar, realizando las regulaciones indicadas en la **Fig. 4** y/o utilizando los espesores de nylon "R" (**Fig. 3**) suministrados con la contracerradura (1 de 5 mm y 2 de 3 mm). Si los espesores no son suficientes, es necesario solicitar un kit de espesores suplementarios art. 1.06141.88.0.

NOTA: Es muy importante verificar la corrección de dichas regulaciones: Empuje a fondo la barra del dispositivo antipánico y luego libérela (para garantizar la salida completa de los mecanismos); a continuación, mediante un calibre, verifique que los salientes sean correctos.

d) Restablecimiento de las varillas (**Fig. 6, 7, 11, 12**). Cuando se acciona el dispositivo antipánico, las varillas art. 1.07088.03.0 de la contracerradura deben permanecer en posición retraída y se deben poder restablecer cuando se cierra la puerta.

El restablecimiento de las varillas se puede realizar de dos modos:

- automático (**Fig. 6/A y 6/B**), utilizando el dispositivo de desbloqueo varillas art. 1.07089.52/53.0 (el restablecimiento de las varillas se produce automáticamente cuando se cierra la puerta);
- manual (**Fig. 7**), pulsando manualmente el botón "M" (**Fig. 11**), después de acercar la puerta.

Para activar/desactivar el bloqueo manual de las varillas, pulse y gire 90° el botón "M" con un destornillador (**Fig. 12**).

e) Instale el sistema de cierre completo (**Fig. 1**). Fije la contracerradura con los tornillos suministrados, coloque los cerraderos de techo (bajo pedido) y de suelo (art. 1.06142.95.0, suministrados). Se pueden utilizar los cerraderos de techo y de suelo especificados en la **Tab. 1**.

ATENCIÓN: Si hay espesores debajo del frente de la contracerradura, se deben utilizar tornillos más largos. Preste atención para evitar que los tornillos de fijación interfieran con las varillas 1.07088.03.0.

f) Regulación del saliente de los dos punteros (**Fig. 5, 6, 7, 8**):

- regule el saliente de los punteros según lo especificado en las figuras **Fig. 5** (de suelo) y **Fig. 6/A, 6/B, 7** (de techo);
- por último, apriete los tornillos prisioneros "N" (**Fig. 8**).

ATENCIÓN: Respete estrictamente estas indicaciones.

g) Instalación con dispositivo de bloqueo automático varillas art. 1.07089.52.0 o 1.07089.53.0 (**Fig. 6/A, 6/B**):

- en función del perfil utilizado, verifique si la escuadra del perfil permite la instalación y, si es necesario, aumente el espesor del dispositivo o del cerradero (el dispositivo cumple su función si se respetan las distancias especificadas en las figuras **Fig. 6/A, 6/B**);
- coloque el dispositivo de desbloqueo de las varillas y el cerradero art. 1.06141.80.0;
- realice en el cerradero el orificio para el paso de la varilla (puntero \varnothing **10 mm**): se recomienda realizar un orificio de \varnothing **12 mm**.

h) Instalación con restablecimiento manual de las varillas (**Fig. 7**):

- coloque el cerradero art. 1.06141.80.0;
- realice en el cerradero el orificio para el paso de la varilla (puntero \varnothing **10 mm**): se recomienda realizar un orificio de \varnothing **12 mm**.

i) Instale el pitón cuadrado (de calidad equivalente o superior a Fe360 galvanizado), definiendo el saliente del borde de la puerta (**Fig. 1**), tal como se indica en la **Tab. 1** (altura Y).

Advertencia: Se recomienda instalar el pitón cuadrado de la manilla según lo indicado en las figuras **Fig. 1/A** o **Fig. 1/B**.

RESUMEN DE LAS REGULACIONES

- Utilizando un calibre y/o espesores calibrados, regule cuidadosamente:
 - saliente de los dos punteros (de techo y de suelo - **punto 1f**);;
 - saliente del empujador de la palanca (**punto 1c**);
 - saliente del picaporte central y del sensor automático en la cerradura primaria (**punto 1c**);
 - saliente de los picaportes de los desviadores en la cerradura primaria (**punto 1c**);
 - posición de las contraplacas para los ganchos.
- Si después de abrir la hoja secundaria las palancas de la hoja principal sobresalen (en lugar de permanecer retraídas, impidiendo así el cierre de la hoja primaria), aumente el saliente de los punteros (**punto i.**) y/o el saliente del picaporte central, y/o reduzca el saliente del sensor automático (**punto iii.**).
- Si la apertura de la hoja secundaria no es fluida y presenta atascamientos, aumente ligeramente el saliente del picaporte central de la cerradura primaria (**punto ii.**) y/o el saliente del empujador de la palanca (**punto iii.**); además, reduzca el saliente de los picaportes de los desviadores (**punto iv.**) y modifique la posición de las contraplacas (**punto v.**).

2) INSTALACIÓN CON MANILLA (**Fig. 9**).

Advertencia: El SISTEMA certificado según el reglamento (UE) n.º 305/2011, conforme a la Norma EN 179:2008 para las salidas de emergencia, debe estar compuesto e instalado con los artículos previstos por CISA (**Fig. 9, Tab. 2**, componentes 5 y 11 opcionales); además, es necesario verificar que se hayan respetado las condiciones de regulación especificadas en el **punto 2)** de la hoja de instrucciones de la cerradura y del **punto 2/a** de esta hoja de instrucciones.

a) Proceda a partir del **punto 1/a**, considerando que en lugar del dispositivo antipánico hay una manilla (remítase a la **Fig. 9** y a la **Tab. 2**).

3) INSTALACIÓN CON BARRA DE ACARREO (**Fig. 10**).

Presione a fondo la barra del dispositivo antipánico (o, en caso de instalación con manilla, gírela al máximo) y regule el empujador "T" (**Fig. 10**) hasta enrasarlo con la superficie externa del cabezal (es necesario desenroscar aproximadamente 3 vueltas). Si es necesario, reduzca el saliente de los picaportes laterales de la cerradura y/o aumente el saliente del empujador de la palanca "C" (**Fig. 4**) para facilitar la apertura de las 2 hojas.

Advertencia: Verifique que el saliente de la barra de acarreo (o "carry bar") sea el mínimo necesario.

4) RECOMENDACIÓN PARA LA CORRECTA INSTALACIÓN

- Verifique la correcta regulación de los punteros alto/bajo, según lo especificado en la **Fig. 5, 6, 7**.
- Verifique la correcta regulación del empujador de la palanca, según lo especificado en la **Fig. 4**.
- Verifique que el pitón cuadrado de la manilla esté introducido correctamente, según lo especificado en esta hoja de instrucciones.
- Verifique que, con la puerta cerrada, todos los mecanismos se deslicen sin rozamientos.
- Realice la prueba de apertura de la puerta con el dispositivo antipánico: la puerta se debe abrir libremente al presionar la barra del dispositivo antipánico (la norma prevé un empuje máx. de 80 N, aproximadamente 8 kg).

5) MANTENIMIENTO

- El mantenimiento se debe realizar en las formas y tiempos especificados en el manual de uso y mantenimiento del dispositivo antipánico
- Esta hoja de instrucciones se debe entregar a la persona responsable del mantenimiento del dispositivo antipánico, para que pueda verificar los requisitos especificados en esta hoja de instrucciones y su constancia en el tiempo.

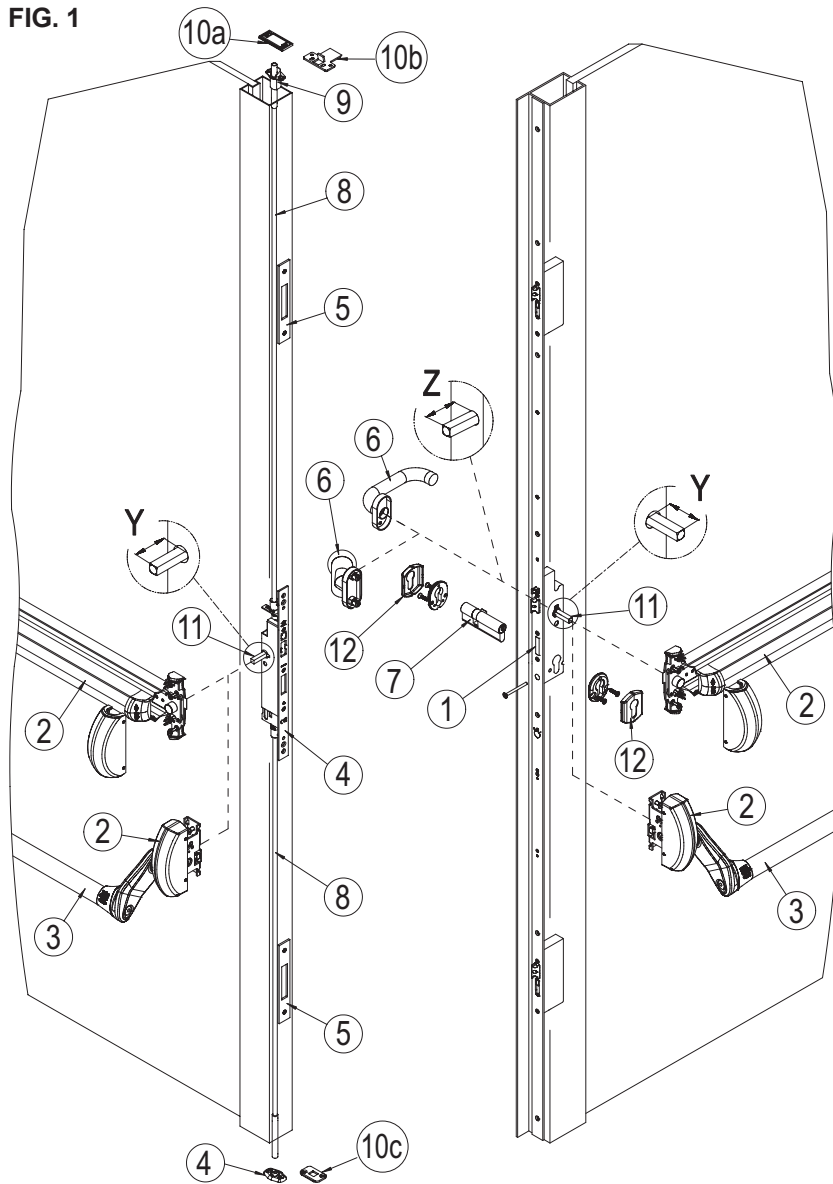
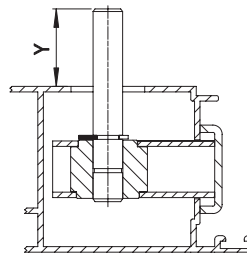
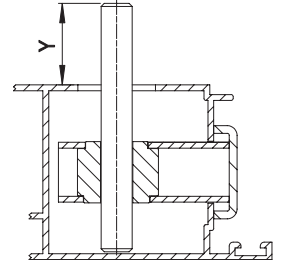
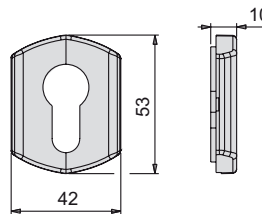
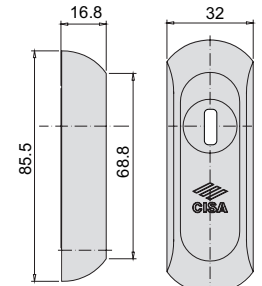
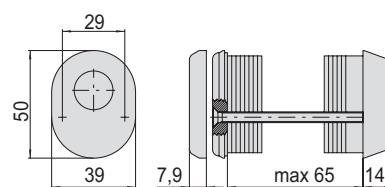
6) PRECAUCIONES PARA EL DESPLAZAMIENTO Y EL TRANSPORTE

- Durante el desplazamiento de la hoja, verifique que los punteros alto/bajo no sufran golpes.
- Si las dos hojas se transportan ya montadas en los goznes, es recomendable que las mismas permanezcan cerradas y bloqueadas durante el transporte: los punteros alto/bajo, los picaportes y las palancas laterales deben estar completamente extendidos y dentro de las contraplacas correspondientes durante todo el viaje. Si se prefiere mantener los punteros alto/bajo, los picaportes y las palancas laterales retraídos durante el transporte, es necesario bloquear las dos hojas y, sobre todo, verificar que el sensor automático de la cerradura primaria también esté retraído y protegido (se recomienda mantener el sensor retraído con cinta adhesiva o interponer un espesor de goma entre el sensor y el frente de la contracerradura).

7) CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD

Las contracerraduras serie **1.4D295.xx.0** están certificadas según las normas europeas EN 1125:2008 y EN 179:2008. Los certificados CE se encuentran en la hoja de instrucciones de la cerradura primaria. Los certificados se pueden descargar en el sitio web www.cisa.com.

En los certificados se indican los códigos de los componentes combinables con el sistema CISA.

FIG. 1

FIG. 1/A

FIG. 1/B

FIG. 1/C

Art. 1.07076.71.0
FIG. 1/D

Art. 1.06460.70.0.xx
FIG. 1/E

Art. 1.06460.05.0.xx
TAB. 1

1	2 EN1125	3	4	5	6*	7	8	9	10	11*	12*	
14P310XX0 A 11P310XX0 A 11P410XX0 A 14P330XX0 B 11P330XX0 B 11P430XX0 B	159607100 159617120	107007XX0			107070560B1 107070800 107070810 107070820					107085790 107206000	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	107076710xx 106460700xx 106460050 (59607, 59711)
14P310XX0 A 11P310XX0 A 11P410XX0 A 14P330XX0 B 11P330XX0 B 11P430XX0 B	159711000 159711010				107070560B1 107070800 107070810 107070820	CISA 		opz. 1 107089520	106141800 106141000 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	107085790 107206000	Y = 21 mm Z ~ 35 mm	
14P010XX0 A 14P110XX0 A 14P210XX0 A 14P030XX0 B 14P130XX0 B 14P230XX0 B	159607100 159617120	107007XX0	14D295XX0	106465050 106465060 106465570	107070560B1 107070800 107070810 107070820	 DIN	107088030	opz. 2 107089530	(10a) 106141800 (10b) 106141000 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	107085790 107206000	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	107076710xx 106460700xx (59617)
14P010XX0 A 14P110XX0 A 14P210XX0 A 14P030XX0 B 14P130XX0 B 14P230XX0 B	159711000 159711010			106465740 106465750 106461120	107070560B1 107070800			opz. 3 107089500 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	(10c) 107072750 106142950 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	107085790 107206000	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	(Fig. 1/C) (Fig. 1/D) (Fig. 1/E)
14P030XX0 B 14P130XX0 B 14P230XX0 B	159711010			106461220 106461340 106461390	107070800 107070810 107070820					107085790 107206000	Y = 8 mm Z ~ 35 mm	

La certificazione del sistema Multitop Matic Exit è valida solo se vengono installati i componenti specificati in TAB.1 (sistema certificato, norma EN1125). La certificazione decade qualora venga installato anche un solo componente non presente nella distinta. * Se la porta non è tagliafuoco, è consentito installare articoli diversi da quelli specificati nelle colonne 6, 11, 12.

The Multitop Matic Exit system certification is valid only if components listed in Table 1 are installed (certified system, EN1125 standard). The certification is invalid if even a single component is installed that is not among those present in the list. * If the door is not a fire door, items other than those specified in columns 6, 11 and 12 may be installed.

La certification du système Multitop Matic Exit n'est valable que si les composants indiqués dans le TABLEAU 1 sont installés (système certifié, norme EN1125). La certification perd sa validité en cas d'installation d'un seul composant non présent dans la liste. * Si la porte n'est pas coupe-feu, il est permis d'installer des articles différents des composants spécifiés dans les colonnes 6, 11 et 12.

La certificación del sistema Multitop Matic Exit es válida solo si se instalan los componentes especificados en la TAB. 1 (sistema certificado, norma EN 1125). La certificación caduca si se instala un componente no presente en la lista. * Si la puerta no es cortafuegos, está permitido instalar artículos diferentes de los especificados en las columnas 6, 11, 12.

FIG. 8

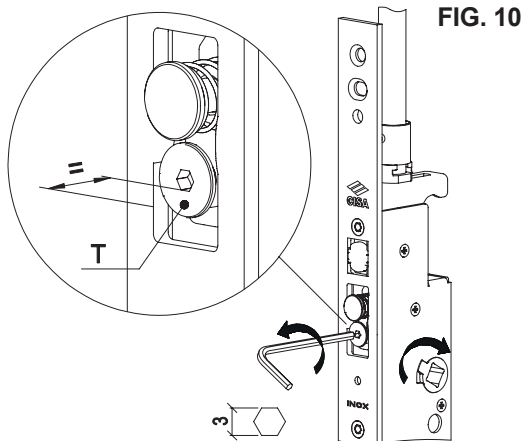
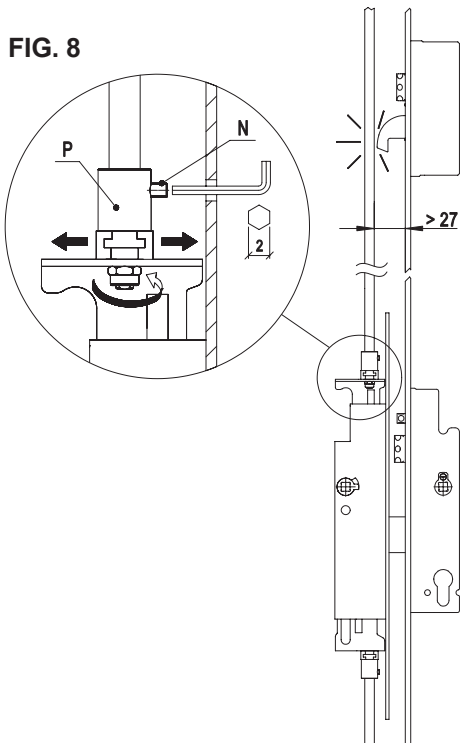
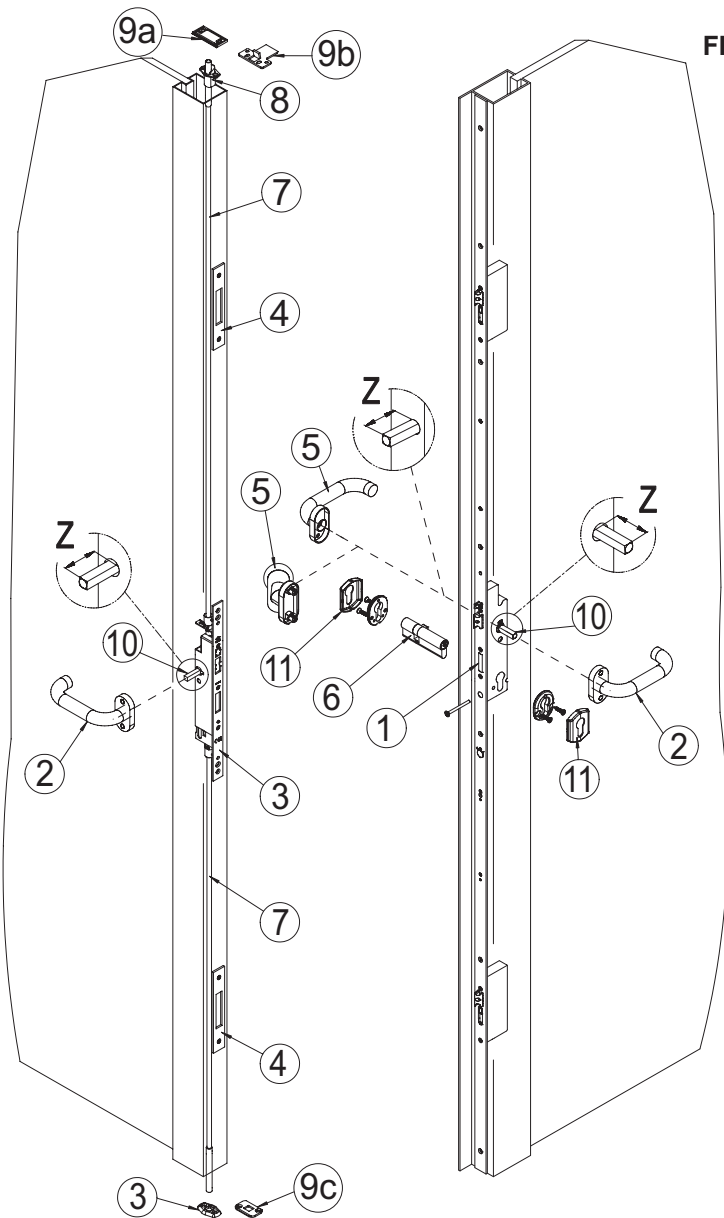


FIG. 10

FIG. 9



TAB. 2

1	2 EN179	3	4	5*	6	7	8	9	10	11*					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A	14D295XX0		107070560B1	 	107088030	opz. 1 107089520 opz. 2 107089530 opz. 3 107089500 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	(9a) 106141800 (9b) 106141000 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	 Z ~ 35 mm	107076710xx 106460700xx 106460050 (59607, 59711)					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106465050				107070800 107070810 107070820		107070800 107070810 107070820	107070800 107070810 107070820	106142950 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	(9c) 107072750 106142950 (Tagliafuoco) (Fire Rated) (Coupe-Feu) (Cortafuego)	107076710xx 106460700xx	
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A			106465060				107070560B1		107070560B1					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106465570				107070800		107070800					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A			106465580				107070800		107070800					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106465720				107070810		107070810					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A			106465730				107070820		107070820					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106465740				107070560B1		107070560B1					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A			106465750				107070800		107070800					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106461120				107070810		107070810					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A			106461220				107070820		107070820					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106461340				107070800		107070800					
14P310XX0 11P310XX0 11P410XX0	A A A			106461390				107070810		107070810					
14P330XX0 11P330XX0 11P430XX0	B B B			106461390				107070820		107070820					

La certificazione del sistema Multitop Matic Exit è valida solo se vengono installati i componenti specificati in TAB.2 (sistema certificato, norma EN179). La certificazione decade qualora venga installato anche un solo componente non presente nella distinta. * Se la porta non è tagliafuoco, è consentito installare articoli diversi da quelli specificati nelle colonne 5, 11.

The Multitop Matic Exit system certification is valid only if components listed in Table 2 are installed (certified system, EN179 standard). The certification is invalid if even a single component is installed that is not among those present in the list. * If the door is not a fire door, items other than those specified in columns 5 and 11 may be installed.

La certification du système Multitop Matic Exit n'est valable que si les composants indiqués dans le TABLEAU 2 sont installés (système certifié, norme EN179). La certification perd sa validité en cas d'installation d'un seul composant non présent dans la liste. * Si la porte n'est pas coupe-feu, il est permis d'installer des articles différents des composants spécifiés dans les colonnes 5 et 11.

La certificación del sistema Multitop Matic Exit es válida solo si se instalan los componentes especificados en la TAB. 2 (sistema certificado, norma EN 179). La certificación caduca si se instala un componente no presente en la lista. * Si la puerta no es cortafuegos, está permitido instalar artículos diferentes de los especificados en las columnas 5, 11.

FIG. 11

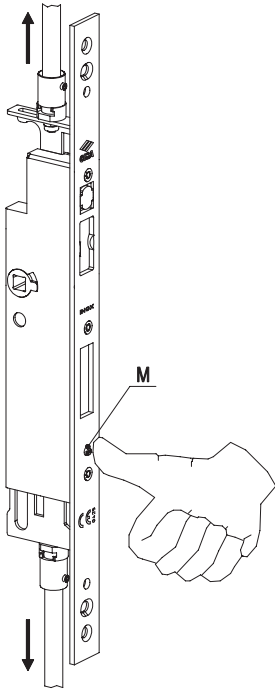


FIG. 12

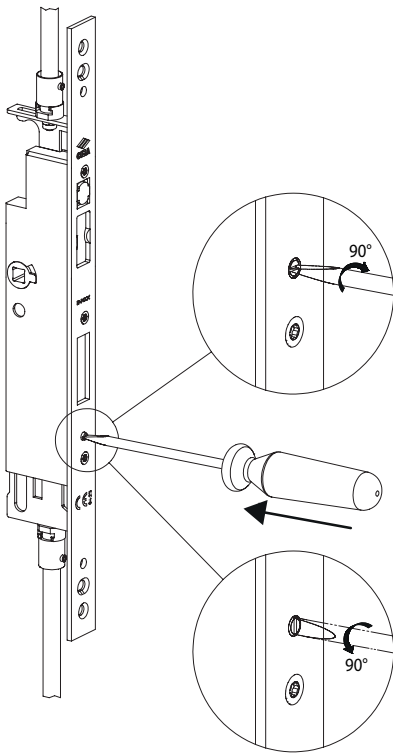
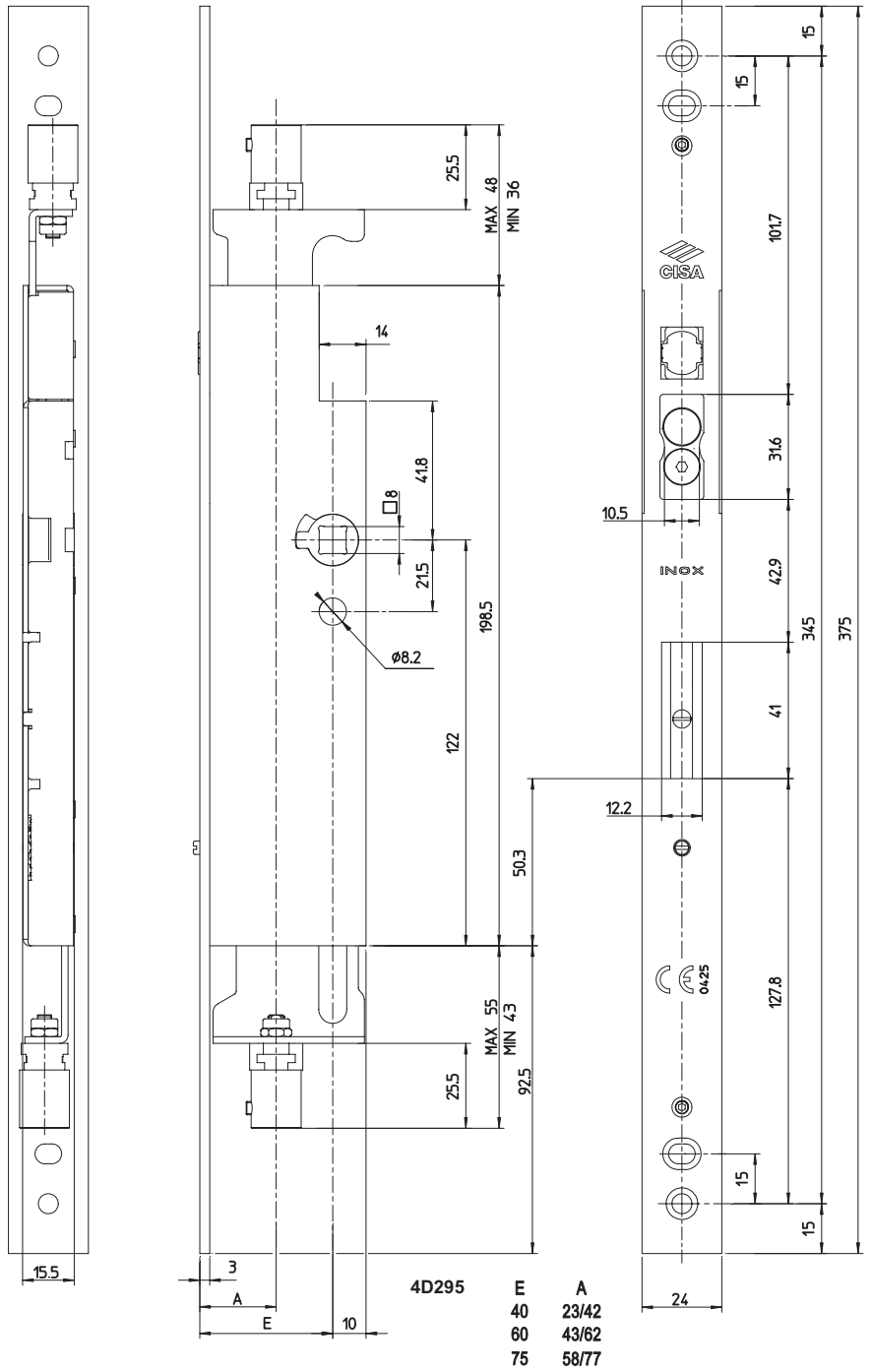


FIG. 13



I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni; NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente

The products illustrated in this instruction sheet have all the technical characteristics described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly mentioned in this instruction sheet. No modifications can be made to the product different from those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantee provided by law and any product compliance certifications. For any specific security requirements, inquire directly with CISA or its authorized dealers or installers about the most suitable product to install.

Les produits présentés ici possèdent toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. et tout usage impropre doit être évité. La société CISA ne garantit aucune performance ni caractéristique technique qui ne figure pas dans ces instructions; aucune modification ne pourra être apportée sur le produit au produit d'autres modifications que celles qui sont expressément indiquées par CISA, sous peine de l'annulation des obligations de garantie prévues par la Loi et les certifications éventuelles de conformité du produit. Pour toute exigence particulière de sécurité, l'utilisateur est invité à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits ou directement à CISA en mesure de suggérer le modèle le mieux approprié à ses exigences spécifiques.

Los productos aquí mencionados poseen todas las características indicadas en las descripciones técnicas de los catálogos de CISA S. p. A. y son recomendados exclusivamente para las aplicaciones allí señaladas. La sociedad CISA SPA no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones; NO se pueden realizar en el producto modificaciones diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de la garantía prevista por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. Por particulares exigencias de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de estos productos, o directamente a CISA, quienes podrán aconsejarle el modelo más apropiado para sus exigencias específicas.